

THEATRE DE LA BASTILLE  
76 RUE DE LA ROQUETTE  
75011 PARIS - TEL.357.42.14

**CREATION**

DU 6 NOVEMBRE AU 2 DECEMBRE 1984  
21H00

matinée dimanche à 17h00  
relâche dimanche soir et lundi  
(prix des places:70F - 50F réd.)

## SPINOZA ET VERMEER

SPECTACLE DE

GILLES AILLAUD  
JEAN JOURDHEUIL  
JEAN-FRANCOIS PEYRET

DECOR

NICKY RIETI

MUSIQUE

PHILIPPE HERSANT

AVEC

BERNARD BLOCH  
CHRISTIANE COHENDY  
CLOTHILDE MOLLET  
JACQUES PIEILLER  
NICKY RIETI  
JORGE SILVA MELO

CO-PRODUCTION

THEATRE GERARD PHILIPPE  
FESTIVAL DE HOLLANDE  
KAAITHEATER BRUXELLES  
FESTIVAL D'AUTOMNE

AVEC LE CONCOURS DU MINISTERE DE LA CULTURE  
PORTUGAISE,

GENERALE DE PRESSE LE VENDREDI 9 NOVEMBRE 1984  
À 21H00

SERVICE DE PRESSE

THEATRE GERARD PHILIPPE      CLAIRE AMCHIN, 243.00.59  
FESTIVAL D'AUTOMNE            ALAIN DESNOT, 296.12.27  
THEATRE DE LA BASTILLE      ANAÏS PROSAÏC, 357.42.14



Ce spectacle n'est pas consacré à un écrivain mais à un philosophe et à un peintre; à la peinture qui convient à ce philosophe et à la philosophie qui convient à ce peintre. Aussi n'est-ce pas un hasard si Gilles Aillaud, ayant le sentiment d'être là dans son élément, posant le pinceau et prenant la plume, entreprit d'établir le texte de ce qui devait devenir un spectacle de théâtre.

S'agit-il pour autant d'un texte de théâtre? Oui si l'on en juge sur les apparences : il est dialogué et destiné à être prononcé sur une scène. Mais on pourrait aussi bien répondre non si l'on prend la peine de remarquer que ce texte dédaigne de programmer et de contenir tout entier Le Théâtre, c'est-à-dire si l'on médite le fait que ce texte (élaboré conjointement à la définition progressive du projet) postule l'existence sur scène, sur le même plan et au même titre que lui, du travail du peintre (Nicky Rieti qui a également conçu le décor) et de la musique (composée par Philippe Hersant et interprétée par Clothilde Mollet).

La musique n'est donc pas une musique de scène et la peinture ne saurait être un supplément d'âme décoratif. Nous entendons seulement juxtaposer et le cas échéant additionner des singularités (en nous gardant bien de les faire fusionner, ce qui est toujours passablement obscène) : le texte, la musique, la peinture, le décor, les acteurs (Bernard Bloch, Christiane Cohendy, Jorge Silva Melo, Clothilde Mollet, Jacques Pieiller, Nicky Rieti), les choses, et enfin ce qui du théâtre s'avèrera nécessaire.

Voir et écouter sont, nous semble-t-il, deux activités qu'il est raisonnable de ne pas trop abandonner à l'air du temps.

Jean Jourdheuil / Jean-François Peyret



"Dites-moi ce qui vous a conduit à lire Spinoza. Le fait qu'il était juif ?

- Non, Votre Honneur, je ne savais même pas qu'il l'était quand je suis tombé sur son livre. Et d'ailleurs si vous avez lu l'histoire de sa vie, vous avez pu voir qu'à la synagogue on ne l'aimait guère. J'ai trouvé le volume chez un brocanteur à la ville voisine; je l'ai payé un kopek en m'en voulant sur le moment de gaspiller un argent si dur à gagner. Plus tard j'en ai lu quelques pages, et puis j'ai continué comme si une rafale de vent me poussait dans le dos. Je n'ai pas tout compris, je vous l'ai dit, mais dès qu'on touche à des idées pareilles, c'est comme si on enfourchait un balai de sorcière. Je n'étais plus le même homme...

- Voudriez-vous m'expliquer la signification qu'a pour vous l'oeuvre de Spinoza? En d'autres termes, si c'est une philosophie, en quoi consiste-t-elle?...

- Ce n'est pas facile à dire... Selon le sujet traité dans les divers chapitres et bien que tout se tienne souterrainement, le livre signifie différentes choses. Mais je crois qu'il signifie surtout que Spinoza voulut faire de lui-même un homme libre - aussi libre que possible vu sa philosophie, si vous voyez ce que je veux dire - et cela en allant jusqu'au bout de ses pensées, et en reliant tous les éléments les uns aux autres, si Votre Honneur veut bien excuser ce galimatias.

- Ce n'est pas une mauvaise manière d'aborder le problème. A travers l'homme plutôt qu'à travers son oeuvre. Mais..."

MALAMUD (L'homme de Kiev)



## PHILIPPE HERSANT

Elève en composition d'André Jolivet, au Conservatoire de Paris.  
Boursier de la Casa Velazquez à Madrid, puis de la Villa Medici à Rome.  
Prix Georges Enesco, décerné par la S.A.C.E.M. (1982)  
Producteur à Radio-France (France-Musique) depuis 1974.

Principales oeuvres : "Stances" pour orchestre (1978 - commande de Radio-France)  
"Spirales" pour orchestre (1980 - commande de Radio-France)  
"Méandres" pour violon et orchestre (1981 - commande du Ministère de la Culture)  
"Les Visites Espacées" Opéra de Chambre (1983 - créé au Festival d'Avignon 1983)

## BERNARD BLOCH

Comédien depuis 1971.

1971-75 : G. Jung R. Giroueb A.L. Perinetti Vincent/Jourdeuil (Woyzeck) Emilfork.

1975-78 : co-fondateur de l'Attroupement avec D. Guénoun et P. Le Mauff.

1978-85 : Metteur en scène et comédien au Scarface Ensemble : "Faust" "Nous irons tous à Cappella" (E. Marie).

"Antoine et Cléopâtre" "Juanito court toujours" (E. Marie). "Vaterland" (Bloch et Wenzel).

"Tragédie dans les classes moyennes" (E. Marie).

Cinéma / Télévision : R. Féret (Fernand, Histoire de Paul)

G. Guillaume (Pic des 3 Seigneurs)

Y. Boisset (Allons Enfants)

B. Labrune (Paul Planchon, etc...)

## CHRISTIANE COHENDY

Théâtre Eclaté d'Annecy

Théâtre National de Strasbourg (direction Jean-Pierre Vincent) avec André Engel, Jean-Pierre Vincent,  
K.M. Grüber, Stuart Seide.

Quelques dernières interprétations au théâtre : Susn - "Susn"/Archenbusch/HP Cloos

Madame Sarah - "Transat"/M.Laïk/M.Marquais

Lioubov Andreevna - "La Cerisaie"/Tchekov/Karge et Langhoff

Nadine - "Still Life"/E.Mann/J.C.Fall

Mise en scène : "Archéologie," co-écrit avec D. Emilfork et F. Leidgens au Théâtre du Lucernaire

"Les Orphelins," de J.L. Lagarce au Jardin d'Hiver.

Cinéma : "Le Matelot 512," de René Allio.



### JORGE SILVA MELO

Etudes à la London Film School (1969-70).

Assistant à la mise en scène dans plusieurs films.

Fondateur du Têatro da Cornucopia à Lisbonne qu'il dirige entre 1973 et 1980 avec Luis Miguel Cintra et où il dirige et joue dans les pièces de Molière, Marivaux, Gorki, Brecht, Jourdheuil, Chartreux, et Karl Valentin.

Au cinéma, réalise son premier film "Passage ou A Mi-Chemin"- 1980.

vient de terminer la réalisation de "Ninguém Duas Vezes".

a joué dans plusieurs films dont "L'Île des Amours" de Paulo Roche, Vestiges de Christiane  
"Laurent et le Soulier" de Satin de Manoel de Oliveira.

### CLOTHILDE MOLLET

Conservatoire National Supérieur de Musique (2ème prix de violon, 1er prix de musique de chambre,  
3ème cycle de musique de chambre)

Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique (classe de Jacques Lassalle)

Interprétations au théâtre : "Oeil pour oeil" de Louis-Charles Sirjacq

"Intermèdes-Cervantès" de J. Jourdheuil et J.F. Peyret

"Exquise Banquise" de L. Ch. Sirjacq

"Les Serments Indiscrets" de Marivaux / Alain Ollivier

Radio : "La Condition des Soies" d'Annie Zadek, émission de Jean-Loup Rivière

Interprétation musicale des bandes-son de "Exquise Banquise" musique de Pascal Martinet  
(spectacle de L. Ch. Sirjacq)  
et "Rebelote" musique de Jansen avec le quatuor Parisi

### JACQUES PIEILLER

Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Strasbourg.

Au théâtre, a travaillé avec : Gignoux, Karge et Langhoff, Ronse, Garran, Steiger, Weiss, Tordjmann,  
Heymann, Lassalle, Raffaëlli, Théâtre de l'Aquarium, Bloch,  
Wenzel.

mise en scène de "La Fumée Jaune des Cargos" de E. Degeyter (Th. de Sartrouville).

Pour le cinéma et la télévision, a travaillé avec : Deville, Santelli, Kassovitsch.

